

## CONTRATTO DI LICENZA PTC

IL PRESENTE CONTRATTO DI LICENZA PTC ("CONTRATTO") COSTITUISCE UN CONTRATTO LEGALE TRA UN INDIVIDUO, O L'AZIENDA O UN'ALTRA ORGANIZZAZIONE A NOME DELLA QUALE TALE INDIVIDUO ACCETTA IL PRESENTE CONTRATTO (A) FACENDO CLIC SUL PULSANTE "ACCETTO" RIPORTATO DI SEGUITO O (B) TRAMITE L'INSTALLAZIONE, L'ACCESSO O L'UTILIZZO DI UN QUALSIVOGLIA SOFTWARE O UNA QUALSIVOGLIA DOCUMENTAZIONE DI PROPRIETÀ DI PTC ("CLIENTE"), E PTC INC. O, SE L'ACQUISTO È STATO EFFETTUATO IN UN PAESE SPECIFICATO NELL'ALLEGATO A DEL PRESENTE CONTRATTO, LA CONSOCIATA PTC SPECIFICATA NELL'ALLEGATO A (COME APPLICABILE, "PTC").

LEGGERE ATTENTAMENTE I TERMINI E LE CONDIZIONI DEL PRESENTE CONTRATTO PRIMA DI ACCETTARLO. FACENDO CLIC SUL PULSANTE "ACCETTO" RIPORTATO DI SEGUITO O TRAMITE L'INSTALLAZIONE, L'ACCESSO O L'UTILIZZO DI SOFTWARE O DOCUMENTAZIONE DI PROPRIETÀ DI PTC, IL CLIENTE ACCETTA DI ESSERE VINCOLATO DAL PRESENTE CONTRATTO E DICHIARA DI ESSERE AUTORIZZATO A FARLO.

SE NON SI ACCETTANO TUTTI I TERMINI DEL PRESENTE CONTRATTO O NON SI DISPONE DELL'AUTORIZZAZIONE A VINCOLARE L'AZIENDA O UN'ALTRA ORGANIZZAZIONE A NOME DELLA QUALE SI ACCETTA IL PRESENTE CONTRATTO, FARE CLIC SUL PULSANTE "NON ACCETTO" E RESTITUIRE A PTC IL SOFTWARE E LA DOCUMENTAZIONE CONFORMEMENTE ALLE ISTRUZIONI VISUALIZZATE QUANDO SI FA CLIC SUL PULSANTE "NON ACCETTO". SI RICORDA CHE L'INOTTEMPERANZA A TALI ISTRUZIONI ENTRO IL PERIODO DI TEMPO SPECIFICATO ANNULLERÀ QUALSIASI DIRITTO ALTRIMENTI ACQUISITO IN MERITO AL RIMBORSO DI QUALSIASI TARIFFA CORRISPOSTA.

I PRODOTTI CONCESSI IN LICENZA POSSONO CONTENERE UNA TECNOLOGIA PER LA GESTIONE DELLE LICENZE E PER LA PREVENZIONE DELL'USO SENZA LICENZA. QUANDO I PRODOTTI CONCESSI IN LICENZA VENGONO ATTIVATI, INSTALLATI O UTILIZZATI PER LA PRIMA VOLTA DA UN UTENTE CON LICENZA E PERIODICAMENTE PER SCOPI DI GESTIONE DELLE LICENZE E DI MIGLIORAMENTO DEL PRODOTTO, LE INFORMAZIONI SULL'UTILIZZO DEI PROGRAMMI E DEL COMPUTER POSSONO ESSERE TRASMESSE A PTC. I DETTAGLI DELLE INFORMAZIONI TRASMESSE A PTC MEDIANTE I PRODOTTI CONCESSI IN LICENZA SONO DISPONIBILI ALL'INDIRIZZO <https://www.ptc.com/en/documents/policies>. SE IL CLIENTE NON HA RICEVUTO I PRODOTTI CONCESSI IN LICENZA DIRETTAMENTE DA PTC, DA UN DISTRIBUTORE O RIVENDITORE AUTORIZZATO DA PTC O TRAMITE VENDITA ONLINE SUL SITO WWW.PTC.COM, IL CLIENTE STA UTILIZZANDO UNA VERSIONE DEL PRODOTTO CONCESSO IN LICENZA APPLICABILE NON CONCESSA IN LICENZA E OTTENUTA ILLEGALMENTE. PTC CONSIDERA GLI ATTI DI PIRATERIA INFORMATICA COME I CRIMINI CHE ESSI EFFETTIVAMENTE SONO E PERSEGUE (SIA IN SEDE CIVILE CHE IN SEDE PENALE) COLORO CHE PARTECIPANO A TALI ATTIVITÀ. NELL'AMBITO DI TALE IMPEGNO, PTC UTILIZZA TECNOLOGIE DI MONITORAGGIO DEI DATI E DI RICERCA PER OTTENERE E TRASMETTERE A PTC I DATI DI COLORO CHE UTILIZZANO COPIE ILLEGALI DEI PRODOTTI CONCESSI IN LICENZA. IL CLIENTE CHE UTILIZZI UNA COPIA ILLEGALE DI UN SOFTWARE È TENUTO A CESSARE L'USO DELLA VERSIONE ILLEGALE E A CONTATTARE PTC PER OTTENERE UNA COPIA LEGALMENTE CONCESSA IN LICENZA. UTILIZZANDO QUESTO SOFTWARE, L'UTENTE ACCONSENTE ALLA RACCOLTA, ALL'USO E AL TRASFERIMENTO DA PARTE DI PTC DELLE INFORMAZIONI RELATIVE ALL'USO DEI PRODOTTI CONCESSI IN LICENZA, INCLUSE INFORMAZIONI COME I DATI PERSONALI ALLO SCOPO DI IDENTIFICARE GLI UTENTI DI COPIE ILLEGALI DEL SOFTWARE.

PER COMPRENDERE LE PREFERENZE DEGLI UTENTI RELATIVE AL SOFTWARE, PTC UTILIZZA TECNOLOGIE PER IL MONITORAGGIO DEI DATI AL FINE DI OTTENERE E TRASMETTERE INFORMAZIONI SULL'USO E SULLE PRESTAZIONI DEL SISTEMA E RACCOGLIERE I DATI DELL'UTENTE, NONCHÉ UTILIZZARE LA METRICA SUGLI UTENTI DEL SOFTWARE. CONDIVIDEREMO TALI DATI ALL'INTERNO DI PTC, CON LE SOCIETÀ AFFILIATE E I NOSTRI PARTNER COMMERCIALI, INCLUSO NEGLI STATI UNITI E ALTROVE, PER FINI TECNICI E PUBBLICITARI E CI SFORZEREMO DI ASSICURARE CHE QUALSIASI DATO TRASFERITO SIA ADEGUATAMENTE PROTETTO. LE NOSTRE LICENZE COMMERCIALI PERMETTONO AGLI UTENTI DI NEGARE IL CONSENSO A TALE RACCOLTA DI DATI E LE NOSTRE VERSIONI PER STUDENTI/EDUCATIVE RACCOLGONO ESCLUSIVAMENTE DATI SULL'USO E SULLE PRESTAZIONI DEL SISTEMA.

PTC È UN'AZIENDA GLOBALE E, PERTANTO, SE SI STA UTILIZZANDO UN SOFTWARE PTC, VISITANDO UN SITO WEB PTC O COMUNICANDO ELETTRONICAMENTE CON L'AZIENDA, LE INFORMAZIONI POTREBBERO ESSERE ELABORATE ALL'ESTERNO DEL PAESE NEL QUALE SI RISIEDA E LE VARIE COMUNICAZIONI COMPORTERANNO NECESSARIAMENTE UN TRASFERIMENTO DI INFORMAZIONI OLTRE I CONFINI INTERNAZIONALI. VEDERE LA CLAUSOLA 10.8 PER ULTERIORI DETTAGLI.

FORNENDO IL CONSENSO ALLA RACCOLTA DI ALCUNI DATI PERSONALI NELLE MODALITÀ CONSENTITE DAL SOFTWARE COMMERCIALE PTC, L'UTENTE ACCONSENTE ALLA RACCOLTA, ALL'USO E AL TRASFERIMENTO DA PARTE DI PTC DEI PROPRI DATI PERSONALI IN CONFORMITÀ ALLA POLITICA SULLA PRIVACY DI PTC.

I TERMINI CON INIZIALE MAIUSCOLA NON DEFINITI NEL PRESENTE TESTO VENGONO DEFINITI NELL'ALLEGATO B ALLA FINE DEL PRESENTE CONTRATTO.

L'ALLEGATO A DEL PRESENTE CONTRATTO CONTIENE TERMINI AGGIUNTIVI (O ALTERNATIVI) APPLICABILI A SPECIFICHE AREE GEOGRAFICHE.

## **1. Ordini e Pagamento**

1.1. Il Cliente può ordinare i Prodotti Concessi in Licenza e/o i Servizi di Supporto inviando a PTC (direttamente o tramite un Rivenditore) un Preventivo completo e qualsivoglia altro documento relativo agli ordini richiesto da PTC. Ciascun ordine relativo ai Prodotti Concessi in Licenza accettato da PTC sarà considerato essere separato e distinto da qualsivoglia ordine inviato dal Cliente in relazione ai Servizi di Supporto. UNA VOLTA ACCETTATO DA PTC, UN ORDINE NON PUÒ ESSERE CANCELLATO DAL CLIENTE. Oltre alle voci di riga che consentono di ordinare i Prodotti Concessi in Licenza e/o i Servizi di Supporto, in nessuna circostanza i termini di un ordine di acquisto del Cliente possono modificare questo Contratto né diventare vincolanti per PTC.

1.2. Il Cliente ha l'obbligo di corrispondere le commissioni applicabili relative ai Prodotti Concessi in Licenza e/o ai Servizi di Supporto richiesti. Tutte le commissioni e gli altri oneri dovuti ai sensi del presente Contratto sono dovuti ed esigibili in toto entro trenta (30) giorni dalla data della fattura o in data successiva, se specificato sulla fattura. Il Cliente è responsabile del pagamento di tutte le tasse relative a vendita, utilizzo, IVA, trasferimento e altre tasse imposte da qualsiasi autorità federale, statale, comunale o altro ente governativo relative alle Licenze concesse o ai Servizi di Supporto forniti in base al presente Contratto, ad esclusione, tuttavia, delle tasse basate sull'utile netto di PTC. Il Cliente dovrà corrispondere gli interessi al tasso mensile dell'un virgola cinque percento (1,5%) (ovvero, se inferiore, l'importo massimo previsto dalla legge) su tutti gli importi dovuti ai sensi del presente Contratto che risultano ancora da saldare trenta (30) giorni dopo la scadenza e gli interessi decorreranno a partire da tale data. Il Cliente corrisponderà a PTC gli onorari e le spese legalisostenute in misura ragionevole da PTC per la riscossione degli importi scaduti e/o per qualsiasi controversia o contenzioso derivante in conseguenza ovvero in relazione ai Prodotti Concessi in Licenza e/o al presente Contratto, nei quali il Cliente non prevalga su PTC nella totalità delle pretese.

## **2. Licenza**

2.1. Concessione di licenza. All'accettazione da parte di PTC di un ordine di Prodotti Concessi in Licenza, PTC concede al Cliente una Licenza per l'installazione e l'uso dei Prodotti Concessi in Licenza specificati nel Preventivo durante il Periodo di Validità della Licenza applicabile, unicamente per le finalità aziendali interne del Cliente ed esclusivamente in conformità al presente Contratto e alle restrizioni di utilizzo e del tipo di licenza applicabili specificate nel Preventivo e nel documento delle Basi di Licenza. Fatto salvo quanto precede, se il Prodotto Concesso in Licenza viene fornito da PTC a scopo di "valutazione" o di "prova", tale Licenza sarà impiegata per l'installazione e l'utilizzo del Prodotto Concesso in Licenza al solo fine di consentire la valutazione di tali Prodotti Concessi in Licenza e il Cliente conviene di non utilizzare il Prodotto Concesso in Licenza in alcuna delle sue applicazioni commerciali né per attività produttive. Inoltre, il Prodotto Concesso in Licenza venduto come "demo e test" o per finalità "non di produzione" (o designazione simile) non può essere utilizzato in un ambiente di produzione.

2.2. Paesi Designati/Server Designati. Tranne nel caso di Licenze Globali o Licenze Globali Ristrette, il Cliente può installare e far funzionare solo i Prodotti Concessi in Licenza sul Server Designato applicabile, ubicato nel Paese Designato applicabile. Il Cliente può, di volta in volta, cambiare il Server Designato e/o il Paese Designato in cui intende installare o far funzionare i Prodotti Concessi in Licenza, a condizione che, in ciascun caso, (i) informi PTC di tale cambiamento mediante preavviso scritto e (ii) all'atto dello spostamento dei Prodotti Concessi in Licenza in un altro Paese Designato paghi le Commissioni Integrative associate.

2.3. Ulteriori restrizioni sull'utilizzo. Il Cliente non consentirà ad alcuna persona che non sia un Utente Autorizzato di accedere o utilizzare i Prodotti Concessi in Licenza. La concessione in licenza ai sensi dell' Articolo 2.3 potrà farsi a condizione che il Cliente non effettuerà e non consentirà a terzi di effettuare le seguenti operazioni:

- (i) modificare o creare opere derivate da qualsiasi parte dei Prodotti Concessi in Licenza;

- (ii) noleggiare, affittare o prestare i Prodotti Concessi in Licenza;
- (iii) utilizzare i Prodotti Concessi in Licenza, o consentire che vengano utilizzati, per la formazione di terzi, per fornire servizi di implementazione o consulenza software a terzi o per servizi di time-sharing o service bureau;
- (iv) disassemblare, decompilare o retroingegnerizzare i Prodotti Concessi in Licenza o il formato dei file dei Prodotti Concessi in Licenza, o tentare in altro modo di accedere al codice sorgente o al formato dei file dei Prodotti Concessi in Licenza, eccetto ove ciò sia espressamente consentito nell'Allegato A, se applicabile;
- (v) vendere, dare in licenza, sublicenziare, prestare, cedere o comunque trasferire (mediante vendita, permuta, donazione, in forza di legge o altro) a qualsivoglia terza parte i Prodotti Concessi in Licenza, copie degli stessi o eventuali Licenze o diritti su di essi, interamente o in parte, senza aver ottenuto in ciascun caso il preventivo consenso scritto di PTC, salvo e nella misura in cui quanto sopra riportato sia esplicitamente autorizzato nel Preventivo e/o nel documento delle Basi di Licenza;
- (vi) modificare, rimuovere o occultare avvisi di copyright, segreto commerciale, brevetto, marchio di fabbrica, logo, proprietà e/o altri avvisi legali riportati sui Prodotti Concessi in Licenza o su qualsiasi copia degli stessi, e
- (vii) Copiare o altrimenti riprodurre i Prodotti Concessi in Licenza, interamente o in parte, tranne che (a) se richiesto per la loro installazione nella memoria del computer per le finalità di esecuzione dei Prodotti Concessi in Licenza in conformità al presente articolo 2 e/o (b) per creare un ragionevole numero di copie unicamente per finalità di backup, fermo restando che dette copie autorizzate saranno di proprietà di PTC e il Cliente dovrà ivi riprodurre tutti gli avvisi di copyright, segreto commerciale, brevetto, marchio di fabbrica, logo, proprietà e/o altri avvisi legali contenuti nella copia originale del Prodotto Concesso in Licenza fornita da PTC.

2.4. Restrizione sulla posizione di installazione. Fatta eccezione per le licenze "Globali" (come indicato nel nome del prodotto), tutti i prodotti PTC sono limitati in modo da poter essere installati soltanto nel Paese Designato. Se desidera modificare il paese di installazione, il Cliente è tenuto ad avvisare PTC e, qualora i prezzi di listino di tali licenze fossero superiori nel nuovo paese di installazione proposto, sono previste spese di passaggio in base alla differenza di prezzo.

2.5. Restrizioni sulla posizione dell'utente (Prodotti Utente Simultaneo). Fatta eccezione per le licenze "Globali" e "Globali Ristrette", i prodotti PTC Licenziati come Utente Simultaneo possono essere utilizzati soltanto da persone che si trovano nel paese di installazione dei medesimi prodotti e tutti i componenti software forniti come parte del prodotto (ad esempio, il codice del Cliente e il server delle licenze) possono essere installati solo nel Paese Designato. Tuttavia, nel caso in cui fosse in viaggio all'estero, una persona che si trova normalmente in questo paese può "prendere in prestito" la licenza per un periodo limitato di tempo (generalmente, due settimane per la maggior parte dei prodotti), durante il quale tale licenza non è disponibile sulla rete del Cliente. Gli Utenti che non sono dipendenti del Cliente possono utilizzare i prodotti PTC concessi in licenza con formula Utente Simultaneo solo quando sono fisicamente presenti presso la sede del Cliente. **LE RESTRIZIONI DI CUI AL PRESENTE PARAGRAFO SI APPLICANO SOLO AI PRODOTTI UTENTE SIMULTANEO E NON AI PRODOTTI PTC CONCESSI IN LICENZA SU UNA BASE DIVERSA DA UTENTE SIMULTANEO.**

2.6. Licenze Globali/Globali Ristrette. Una licenza "Globale" consente al Cliente di installare, far funzionare e utilizzare il relativo Prodotto concesso in licenza presso le sedi del Cliente in ogni parte del mondo, in deroga alle restrizioni del Contratto di Licenza che limitano l'uso dei Prodotti concessi in licenza al paese di installazione, ma ai sensi della conformità a tutte le leggi e regolamenti applicabili in materia di esportazione. Una licenza "Globale Ristretta" consente al Cliente di installare, far funzionare e utilizzare il relativo Prodotto concesso in licenza presso le sedi del Cliente situate nel Paese Designato e/o in un qualsiasi Paese Consentito, in deroga alle restrizioni del Contratto di Licenza che limitano l'uso dei Prodotti Licenziati al paese di installazione. Per "Paesi Consentiti" si intendono Cina, India, Russia, Repubblica Ceca, Polonia, Ungheria, Malesia, Sudafrica, Israele, Messico, Brasile, Argentina e Romania.

2.7. Componenti di terzi e prodotti di terzi in bundle. Alcuni dei Prodotti Concessi in Licenza possono contenere componenti software di terzi per i quali trovano applicazione ulteriori condizioni. Gli attuali termini aggiuntivi sono indicati nel Piano dei Termini per le Terze Parti disponibile nella Pagina Web dei Documenti di Licenza nel documento delle Basi di Licenza.

2.8. Ulteriori Restrizioni. A determinati Prodotti Concessi in Licenza si possono applicare disposizioni e condizioni specifiche per il prodotto e applicabili ai componenti di terzi inclusi o integrati nei Prodotti

Concessi in Licenza, così come specificato nel documento delle Basi di Licenza , seguito allegato come riferimento.

### **3. Supporto**

3.1. Piano dei Servizi di Supporto; Livelli dei Servizi di Supporto. Al momento dell'accettazione da parte di PTC dell'ordine del Cliente relativo alle licenze acquistate tramite sottoscrizione o ai Servizi di Supporto per i Prodotti Concessi in Licenza, PTC e/o i suoi subappaltatori autorizzati forniranno i Servizi di Supporto in conformità ai presenti termini per un periodo di dodici (12) mesi o altro periodo specificato nell'ordine del Cliente accettato da PTC ("Piano dei Servizi di Supporto"). Qualora il Cliente, in qualsiasi momento, sospenda i Servizi di Supporto per le licenze permanenti, il Cliente non avrà diritto alla riattivazione dei suddetti. In tal caso, il Cliente potrà utilizzare i Prodotti Concessi in Licenza senza i Servizi di Supporto o acquistare una nuova licenza di sottoscrizione. I livelli correnti dei Servizi di Supporto offerti e i termini del Supporto sono disponibili all'indirizzo <https://www.ptc.com/en/documents/legal-agreements/support-documents>.

3.2. Se il Cliente sceglie Servizi di Supporto per un dato Prodotto Concesso in Licenza, tutte le licenze del Cliente di tale Prodotto Concesso in Licenza devono includere i Servizi di Supporto ovvero gli ordini di Supporto parziale o i rinnovi parziali non sono ammessi).

### **4. Conformità**

4.1. Accertamenti dell'uso della Licenza. Al fine di accertare il rispetto, da parte del Cliente, dei Termini e Condizioni di cui al presente Contratto, il Cliente conviene che PTC possa condurre delle verifiche in relazione alle proprie modalità di utilizzo dei Prodotti Concessi in Licenza. Il Cliente conviene di consentire a PTC di accedere alle proprie infrastrutture e ai propri sistemi informatici e di garantire la collaborazione dei propri dipendenti e consulenti, come ragionevolmente richiesto da PTC al fine di condurre tali accertamenti durante il normale orario lavorativo e a seguito di un ragionevole preavviso da parte di PTC.

4.2. Relazioni. Su richiesta scritta di PTC, il Cliente conviene di fornire a quest'ultima una relazione sull'installazione e/o sull'utilizzo dei Prodotti Concessi in Licenza (e, nel caso dei Prodotti per Utenti Registrati, così come specificato nel documento delle Basi di Licenza, tale relazione dovrà comprendere una lista di tutte le persone per le quali il Cliente ha creato una password o un elemento identificativo univoco al fine di consentire a tali persone di utilizzare il Prodotto per Utenti Registrati). L'accuratezza di tale relazione dovrà essere certificata da un rappresentante autorizzato del Cliente entro dieci (10) giorni lavorativi dalla ricezione della richiesta scritta di PTC. Per qualsiasi periodo in cui i Prodotti Concessi in Licenza vengono utilizzati dal Cliente in misura eccedente il numero e/o l'ambito delle Licenze valide durante tale periodo per tali Prodotti Concessi in Licenza, il Cliente accetta di pagare le commissioni per tale utilizzo eccessivo, comprese le commissioni di licenza e per i Servizi di Supporto applicabili e, senza limitare altri diritti o rimedi a sua disposizione, l'inadempimento di tali oneri legittimerà la risoluzione ai sensi dell'articolo 9,1 del presente Contratto.

### **5. Proprietà intellettuale**

PTC e i suoi concessionari di licenza sono gli esclusivi proprietari dei Prodotti Concessi in Licenza e delle eventuali copie degli stessi, e di tutti i copyright, segreti commerciali, brevetti, marchi di fabbrica e altri diritti di proprietà intellettuale o industriale relativamente ai Prodotti Concessi in Licenza. Tutte le copie dei Prodotti Concessi in Licenza, in qualsiasi forma forniti da PTC o realizzati dal Cliente, resteranno di proprietà di PTC, e le copie saranno considerate concesse in comodato gratuito al Cliente durante il Periodo di Validità della Licenza. Il Cliente dà atto che la Licenza concessa ai sensi del presente Contratto non gli conferisce il diritto sui Prodotti Concessi in Licenza o su eventuali copie né la proprietà degli stessi, ma solo un diritto di uso limitato coerentemente con i termini e le condizioni esplicite del presente Contratto. Il Cliente non avrà alcun diritto sul codice sorgente dei Prodotti Concessi in Licenza e conviene che solo PTC avrà il diritto di mantenere, migliorare o altrimenti modificare i Prodotti Concessi in Licenza.

### **6. Garanzia; Esclusione di garanzie**

Vedere l'Allegato A per una versione modificata dell'articolo 6 per i Prodotti Concessi in Licenza e utilizzati in Germania, Austria o Svizzera.

6.1. Garanzia. PTC garantisce al Cliente di essere autorizzato a concedere le Licenze. PTC, inoltre, garantisce che i Prodotti Concessi in Licenza saranno privi di Errori durante il Periodo di Garanzia. "Periodo di Garanzia" significa: (a) per le licenze software permanenti, il periodo di novanta giorni decorrente dalla data in cui PTC rende disponibile il Prodotto Concesso in Licenza al Cliente oppure alla persona designata del Cliente e, (b) per le licenze acquistate mediante sottoscrizione, la durata della sottoscrizione. PTC non ha alcun obbligo di garanzia ai sensi del presente Contratto (i) Errori attribuibili a eventuali modifiche o adattamenti personalizzati dei Prodotti Concessi in Licenza, (ii) Prodotti Concessi in Licenza forniti da PTC

al Cliente a titolo gratuito e/o (iii) Prodotti di Terzi in Bundle (così come definiti nel Piano dei Termini per Terze Parti). L'emissione da parte di PTC di una Nuova Versione non comporterà una ripresa di un Periodo di Garanzia scaduto.

6.2. Rimedio esclusivo. L'intera responsabilità di PTC e dei suoi concessionari di licenza, nonché il rimedio esclusivo a disposizione del Cliente nell'eventualità di una violazione, da parte di PTC, della garanzia di cui alla seconda frase del precedente articolo 6.1, consisteranno, a esclusiva discrezione di PTC, (a) nella sostituzione dei Prodotti Concessi in Licenza contenenti l'Errore ovvero (b) nel tentativo diligente di correggere l'Errore. Gli obblighi di PTC di cui alla precedente frase troveranno applicazione unicamente qualora PTC riceva comunicazione dell'Errore entro il Periodo di Garanzia e il Cliente fornisca ulteriori informazioni in relazione all'Errore, secondo quanto ragionevolmente richiesto da PTC. Se PTC non provvede alla sostituzione dei Prodotti Concessi in Licenza e/o non pone rimedio all'Errore (fornendo una correzione del malfunzionamento, una soluzione temporanea o altra procedura alternativa) entro un tempo ragionevole dalla ricezione della comunicazione scritta dell'Errore e delle informazioni associate da parte del Cliente, alla restituzione di tali Prodotti Concessi in Licenza e di eventuali copie degli stessi, PTC rimborserà i Diritti di Licenza permanenti corrisposti dal Cliente per i Prodotti Concessi in Licenza contenenti l'Errore e (ii) le commissioni di licenza prepagate per la restante durata della sottoscrizione per i Prodotti Concessi in Licenza contenenti l'Errore, in ogni caso dietro restituzione di tali Prodotti Concessi in Licenza e delle relative copie.

6.3. Assenza di ulteriori garanzie. Nessuna terza parte, inclusi i dipendenti, i partner, i distributori (ivi inclusi i Rivenditori) o gli agenti di PTC o qualsiasi dei suoi Rivenditori o agenti di vendita, è autorizzata a rilasciare dichiarazioni o a fornire garanzie o ad assumere impegni la cui portata sia maggiore o diversa da quella stabilita dal presente Contratto in relazione a qualsiasi Prodotto Concesso in Licenza o Servizio di Supporto, salvo ove specificatamente stabilito da un accordo firmato per conto del Cliente da un funzionario autorizzato e per conto di PTC dal proprio legale interno.

6.4. Esclusione di garanzie. SALVO OVE ESPRESSAMENTE INDICATO NEL PRESENTE ARTICOLO 6, PTC DECLINA (E IL CLIENTE VI RINUNCIA) TUTTE LE GARANZIE, SIANO ESSE ESPRESSE O IMPLICITE, SCRITTE O VERBALI, IVI INCLUSA QUALSIASI GARANZIA DI COMMERCIALIZZABILITÀ, QUALITÀ SODDISFACENTE, IDONEITÀ PER UN FINE SPECIFICO, CONFORMITÀ, E/O QUALSIASI GARANZIA DI CONSEGUIMENTO DA PARTE DEL CLIENTE DI UNO SPECIFICO RENDIMENTO SULL'INVESTIMENTO. IL CLIENTE È RESPONSABILE IN VIA ESCLUSIVA DI QUALSIASI RISULTATO OTTENUTO GRAZIE ALL'UTILIZZO DEI PRODOTTI CONCESSI IN LICENZA, IVI COMPRESA L'ADEGUATEZZA DI TEST DI AFFIDABILITÀ INDIPENDENTI, LA SICUREZZA E L'ACCURATEZZA DI QUALSIASI PRODOTTO PROGETTATO UTILIZZANDO I PRODOTTI CONCESSI IN LICENZA. PTC NON GARANTISCE CHE IL FUNZIONAMENTO O ALTRI USI DEI PRODOTTI CONCESSI IN LICENZA SARANNO ININTERROTTI O PRIVI DI ERRORE E NON PROVOCHERANNO DANNI O INTERRUZIONI AI DATI, AI COMPUTER O ALLE RETI DEL CLIENTE. SENZA LIMITARE QUANTO SOPRA RIPORTATO, PTC NON SI ASSUME ALCUNA RESPONSABILITÀ DERIVANTE DA EVENTUALI PROBLEMI DI SICUREZZA O PERDITA DI DATI CHE SI SAREBBERO POTUTI EVITARE SE IL CLIENTE AVESSE IMPLEMENTATO SOLUZIONI, DISPOSITIVI O FUNZIONI DI SICUREZZA (INCLUSI "PATCH", CORREZIONI E AGGIORNAMENTI) PER I PRODOTTI CONCESSI IN LICENZA FORNITI O RESI DISPONIBILI AL CLIENTE DA PARTE DI PTC.

## **7. Risarcimento; Violazione.**

7.1. Obbligo di PTC di risarcire il Cliente. PTC accetta, a proprie spese, di difendere qualsiasi azione intentata contro il Cliente sulla base di un'asserita violazione, da parte di un Prodotto Concesso in Licenza, di un brevetto, copyright o marchio di fabbrica degli Stati Uniti, dell'Unione Europea o del Giappone e, a sua discrezione, potrà pervenire a un accordo transattivo ovvero versare l'importo stabilito da qualsivoglia sentenza definitiva emessa nei confronti del Cliente a condizione che: (a) PTC sia informata tempestivamente per iscritto dal Cliente di tale asserita violazione; (b) PTC abbia il controllo esclusivo della difesa nell'ambito di tale azione, nonché di tutte le negoziazioni relative all'accordo transattivo o compromesso e sostenga i costi della stessa (salvo nel caso in cui si applichino una o più esclusioni di cui all'articolo 7.3); e (c) il Cliente offra la sua piena collaborazione a PTC, a spese di quest'ultima, nella difesa ovvero nell'accordo transattivo o compromesso relativo a tale azione. Il presente articolo stabilisce la sola ed esclusiva responsabilità di PTC, nonché l'esclusivo rimedio del Cliente, nell'eventualità di qualsivoglia azione correlata a una violazione del diritto di proprietà intellettuale.

7.2. Diritto di PTC ad agire per prevenire una rivendicazione. Qualora dovesse verificarsi o, a giudizio di PTC, possa verificarsi una rivendicazione di cui all'articolo 7.1 del presente Contratto, il Cliente dovrà consentire a PTC, a discrezione e spese di quest'ultima, di: (a) fare in modo che il Cliente abbia la facoltà di continuare a utilizzare il Prodotto Concesso in Licenza; (b) modificare il Prodotto Concesso in Licenza in modo tale da renderlo conforme, senza che ciò comprometta sostanzialmente le sue funzionalità; o (c) revocare le Licenze applicabili, accettare la restituzione dei Prodotti Concessi in Licenza applicabili e

concedere al Cliente il relativo credito. Per le Licenze acquistate con un Periodo di Validità permanente, tale credito sarà pari alle Commissioni di Licenza pagate dal Cliente per tale Prodotto Concesso in Licenza svalutato su base quinquennale, secondo il metodo dell'ammortamento a quote costanti. Per le Licenze acquistate con un Periodo di Validità limitato o mediante sottoscrizione, tale credito sarà pari alle Commissioni di Licenza o di sottoscrizione prepagate per la restante parte del Periodo di Validità.

7.3. Esclusioni dell'obbligo di PTC di risarcire il Cliente. PTC non si assume alcuna responsabilità nei confronti del Cliente ai sensi dell'articolo 7.1 del presente Contratto o comunque nella misura in cui le eventuali violazioni o rivendicazioni relative al presente Contratto siano fondate: (a) sull'uso del Prodotto Concesso in Licenza insieme ad apparecchiature o a software non forniti ai sensi del presente Contratto qualora il Prodotto Concesso in Licenza di per sé non avrebbe comportato violazione; (b) sull'uso di una versione diversa da quella corrente del Prodotto Concesso in Licenza o dei Prodotti Concessi in Licenza forniti al Cliente oppure (c) sulla modifica del Prodotto Concesso in Licenza da parte di qualsiasi persona diversa da PTC o dai suoi dipendenti o agenti.

## **8. Limitazione di responsabilità**

Vedere l'Allegato A per una versione modificata dell'articolo 8 per i Prodotti Licenziati e utilizzati in Germania, Austria o Svizzera.

8.1. Le disposizioni relative alla garanzia e al risarcimento di cui agli articoli 6 e 7 del presente Contratto costituiscono l'intera responsabilità di PTC, delle sue controllate e partecipate e di ciascuno dei rispettivi amministratori, funzionari, dipendenti o agenti, in relazione ai Prodotti Concessi in Licenza e ai Servizi di Supporto, ivi inclusa (senza limitazione) qualsiasi responsabilità per violazione di garanzie ovvero per violazione, o presunta violazione, di brevetti, copyright, marchi di fabbrica, segreti commerciali e altri diritti intellettuali o proprietari causata dai Prodotti Concessi in Licenza o dal loro utilizzo.

8.2. FATTI SALVI GLI OBBLIGHI DI RISARCIMENTO DI PTC IDENTIFICATI NEL PRECEDENTE ARTICOLO 7.1 E LE RIVENDICAZIONI PER MORTE O LESIONI PERSONALI, LA MASSIMA RESPONSABILITÀ DI PTC E DELLE SUE CONSOCIATE, RIVENDITORI, DISTRIBUTORI E CONCESSORI DI LICENZA DERIVANTE DA O CORRELATA ALLA CREAZIONE, LICENZA, FUNZIONAMENTO, UTILIZZO O FORNITURA DEI PRODOTTI CONCESSI IN LICENZA O DEI SERVIZI DI SUPPORTO O ALTRIMENTI CORRELATA AL PRESENTE CONTRATTO, SIA ESSA FONDATA SU GARANZIA, CONTRATTO, ILLECITO CIVILE O ALTRO, NON DOVRÀ (I) SUPERARE L'IMPORTO MINORE TRA IL CORRISPETTIVO VERSATO DAL CLIENTE PER I PRODOTTI O I SERVIZI CHE HANNO DATO LUOGO ALLA RIVENDICAZIONE PER LE LICENZE ACQUISTATE CON PERIODO DI VALIDITÀ PERMANENTE E (II) SUPERARE IL CORRISPETTIVO PAGATO DAL CLIENTE NEL PERIODO DI DODICI MESI IMMEDIATAMENTE PRECEDENTE L'EVENTO CHE HA DETERMINATO L'INSORGERE DEI DANNI PER I PRODOTTI CONCESSI IN LICENZA O I SERVIZI DI SUPPORTO CHE HANNO DATO LUOGO ALLA RIVENDICAZIONE PER LE LICENZE ACQUISTATE CON PERIODO DI VALIDITÀ LIMITATO O MEDIANTE SOTTOSCRIZIONE.

8.3. IN NESSUNA CIRCOSTANZA, PTC E LE SUE CONSOCIATE, RIVENDITORI, DISTRIBUTORI E CONCESSORI DI LICENZA O QUALSIASI DEI RISPETTIVI AMMINISTRATORI, FUNZIONARI, DIPENDENTI O AGENTI SARANNO RESPONSABILI DI: (A) LUCRO CESSANTE, DANNI CAUSATI DA PERDITA D'USO, PERDITA DI AVVIAMENTO, PERDITA DI OPPORTUNITÀ COMMERCIALI, MANCATE VENDITE, DANNO DELLA REPUTAZIONE O MANCATA REALIZZAZIONE DI RISPARMI PREVISTI; (B) PERDITA O IMPRECISIONE DI DATI O DI INFORMAZIONI COMMERCIALI OPPURE GUASTO O INADEGUATEZZA DI SISTEMI O FUNZIONI DI SICUREZZA, E (C) PERDITE O DANNI SPECIALI, INCIDENTALI, INDIRETTI, PUNITIVI O CONSEGUENZIALI COMUNQUE CAUSATI, IN CIASCUN CASO ANCHE QUALORA PTC SIA STATA AVVISATA DELL'EVENTUALITÀ DI DETTI DANNI.

8.4. NESSUNA DISPOSIZIONE DELL'ARTICOLO 8 ESCLUDERÀ NE LIMITERÀ L'OBBLIGO DI PAGARE I CORRISPETTIVI APPLICABILI PER QUALSIASI UTILIZZO LECITO O ILLECITO DI PRODOTTI LICENZIATI.

8.5. Il Cliente conviene di non intentare procedimenti o azioni contro PTC, e/o le sue controllate e consociate, i suoi licenzianti e/o i rispettivi amministratori, funzionari, dipendenti o agenti, per qualsivoglia ragione, una volta trascorso un anno dal manifestarsi della causa dell'azione.

## **9. Scadenza e cessazione delle Licenze o dei Servizi di Supporto**

9.1. Eventi che causano cessazione. Il presente Contratto e tutte le Licenze, nonché la fornitura dei Servizi di Supporto, avranno una validità di trenta (30) giorni dalla ricezione di un preavviso scritto da parte di PTC in cui si contesti un inadempimento del presente Contratto, ivi incluso il mancato pagamento dovuto a PTC o a un Rivenditore in relazione ai Prodotti Concessi in Licenza nei tempi stabiliti, qualora a detto inadempimento non sia stato posto rimedio, con ragionevole soddisfazione di PTC, entro un periodo di trenta (30) giorni.

9.2. Effetti della scadenza o della cessazione. Alla scadenza di un dato Periodo di Validità della Licenza e/o alla scadenza o cessazione del presente Contratto, il Cliente dovrà tempestivamente pagare tutte le

somme dovute, restituire a PTC gli originali di tutti i Prodotti Concessi in Licenza, il cui Periodo di Validità è scaduto o è stato interrotto per effetto della cessazione, distruggere e/o cancellare tutte le copie e le copie di riserva dalle sue librerie informatiche, dai suoi sistemi di memorizzazione e/o dalle sue infrastrutture di hosting.

9.3. Sopravvivenza. Gli articoli 1.2 e da 3 a 10 sopravvivranno alla scadenza o alla cessazione del presente Contratto.

## **10. Aspetti generali.**

10.1. Legge applicabile. Salvo diversamente specificato nell'Allegato A, tutte le controversie relative al, derivanti dal, o comunque in relazione con il presente Contratto saranno disciplinate e interpretate in base al diritto del Commonwealth of Massachusetts senza riferimento a conflitti di legge (e in particolare con esclusione dell'Uniform Computer Information Transactions Act). Con il presente documento, le parti negano espressamente l'applicazione della convenzione delle Nazioni Unite sulla vendita internazionale di merci. Tutte le controversie relative al, derivanti dal, o comunque correlate al presente Contratto dovranno essere portate esclusivamente davanti a tribunali statali o federali del Commonwealth of Massachusetts, con esclusione di altri tribunali o altre giurisdizioni. Indipendentemente da quanto detto sopra e salvo indicazioni contrarie, PTC avrà il diritto di avviare un'azione legale in qualsiasi giurisdizione competente per salvaguardare eventuali diritti di proprietà intellettuale e/o proteggere qualsivoglia informazione confidenziale. Il Cliente conviene che i tribunali statali e federali del Commonwealth of Massachusetts esercitano la propria giurisdizione personale sulla sua persona e con il presente Contratto irrevocabilmente (i) si sottomette alla giurisdizione personale di detti tribunali e (ii) autorizza la notifica di atti processuali, istanze e avvisi in relazione alle azioni intentate presso detti tribunali. Le parti convengono che una sentenza definitiva emessa nelle azioni e nei procedimenti in discorso sarà conclusiva e vincolante e potrà essere eseguita in qualsiasi altra giurisdizione. Le parti rinunziano al diritto di un processo con la partecipazione della giuria in relazione ad eventuali controversie derivanti dal presente Contratto.

10.2. Avvisi. Tutti gli avvisi o le comunicazioni previsti o consentiti ai sensi del presente Contratto dovranno essere inoltrati per iscritto. Gli eventuali avvisi inoltrati ai sensi del presente articolo saranno considerati ricevuti: (a) se inviati per posta, cinque (5) giorni lavorativi dall'inoltro; (b) se inviati mediante corriere espresso, il secondo giorno lavorativo successivo alla spedizione o, (c) se inviati via fax, alla ricezione del messaggio sulla macchina fax del destinatario.

10.3. Cessione, rinuncia, modifica. Il Cliente non potrà cedere, trasferire, delegare o sublicenziare alcuno dei suoi diritti o obblighi ai sensi del presente Contratto (anche, senza intento limitativo, in forza di legge o mediante vendita di attività direttamente o mediante fusione, e un cambiamento gestito dal Cliente dovrà essere considerato come una "cessione" ai fini di quanto sopra riportato) senza il preventivo consenso scritto di PTC e l'eventuale tentativo di delega, cessione, trasferimento o sublicenza sarà privo di validità e costituirà una violazione del presente Contratto. La rinuncia, il consenso, la modifica, la variazione o il cambiamento delle condizioni del presente Contratto non saranno vincolanti se non in forma scritta e sottoscritti da PTC e Cliente. PTC si riserva il diritto di addebitare una commissione di trasferimento per eventuali proposte di cessione, trasferimento o sublicenza del presente Contratto o di qualsiasi licenza acquistata ai sensi del presente Contratto.

10.4. Conformità alle leggi.

- (i) Ciascuna delle parti sarà responsabile della conformità alle leggi, alle normative e ad altri requisiti legali applicabili correlati alla conduzione della propria attività e al presente Contratto. Inoltre, il Cliente dichiara e garantisce che utilizzerà i Prodotti Concessi in Licenza, nonché la tecnologia e i servizi correlati, nel pieno rispetto delle leggi e delle normative applicabili.
- (ii) Con il presente documento, il Cliente dichiara e garantisce di non essere incluso, e che nessuno dei propri amministratori, funzionari o consociate è incluso, nelle seguenti liste: Denied Persons List, Entity List, Unverified List del Dipartimento del Commercio degli Stati Uniti, Nonproliferation Sanctions List del Dipartimento di Stato degli Stati Uniti, List of Specially Designated Nationals and Blocked Persons o Sectoral Sanctions Identifications (SSI) List del Dipartimento del Tesoro degli Stati Uniti (collettivamente, "Liste dei Soggetti Sottoposti a Restrizioni"). Denied Persons List, Entity List, Unverified List del Dipartimento del Commercio degli Stati Uniti, Nonproliferation Sanctions List del Dipartimento di Stato degli Stati Uniti, List of Specially Designated Nationals and Blocked Persons del Dipartimento del Tesoro degli Stati Uniti o Sectoral Sanctions Identifications (SSI) List (collettivamente, le "Liste dei Soggetti Vincolati"). Il Cliente riconosce e conviene che i Prodotti Concessi in Licenza e i dati tecnici e servizi correlati sono soggetti alle leggi e alle normative sul controllo delle esportazioni degli Stati Uniti e di qualsiasi paese in cui i Prodotti Concessi in Licenza e i dati tecnici o i servizi correlati vengono sviluppati, ricevuti, scaricati, utilizzati o eseguiti. Inoltre, il

Cliente comprende e riconosce che il rilascio di software o tecnologia a una persona non statunitense all'interno degli Stati Uniti o altrove è considerato un'espportazione nel paese o nei paesi di origine della persona non statunitense e che il trasferimento dei Prodotti Concessi in Licenza, o della tecnologia correlata, a dipendenti, consociate o terzi del Cliente può richiedere una licenza rilasciata dal Governo degli Stati Uniti e, se del caso, da altre autorità di competenza. Il Cliente avrà la responsabilità in via esclusiva di stabilire se l'utilizzo o il trasferimento dei Prodotti Concessi in Licenza o della tecnologia o dei servizi correlati richieda una licenza di esportazione o un'approvazione da parte degli Stati Uniti o di altre autorità e di acquisire tutte le autorizzazioni necessarie.

10.5. Nullità parziale. L'eventuale inefficacia o nullità di una o più clausole non comporta l'invalidità delle restanti pattuizioni e le clausole ritenute inefficaci o nulle saranno eliminate dal presente Contratto e sostituite con disposizioni il più possibile simili all'intento della disposizione nulla originale.

10.6. Intero accordo. Il presente Contratto costituisce la manifestazione completa ed esclusiva degli accordi tra PTC e Cliente in relazione all'oggetto contrattuale. La rinuncia, il consenso, la modifica, la variazione o il cambiamento delle condizioni del presente Contratto non saranno vincolanti se non in forma scritta e sottoscritti o comunque riconosciuti da PTC e Cliente.

10.7. Beneficiari terzi. Le parti convengono che i terzi licenzianti di PTC sono considerati beneficiari del presente Contratto e hanno il diritto di basarsi sulle sue condizioni e di sanzionarle giuridicamente per quanto riguarda i loro propri prodotti.

10.8. Trattamento dei Dati Personali: tutti i dati personali ricevuti o raccolti da PTC relativi alle prestazioni delle proprie obbligazioni verranno elaborati conformemente ai Termini e alle Condizioni di Trattamento dei Dati disponibili all'indirizzo <https://www.ptc.com/en/legal-agreements> e ai sensi della politica sulla privacy di PTC, disponibile all'indirizzo <https://www.ptc.com/en/documents/policies>. Il Cliente riconosce che PTC è parte di un'azienda multinazionale che opera a livello globale e che il trattamento dei dati personali può essere effettuato all'esterno del Paese di residenza del cliente. Tutti i trasferimenti di dati personali verranno eseguiti in conformità alle leggi sulla privacy dei dati applicabili. Il cliente certifica di aver ottenuto tutti i dati personali forniti a PTC conformemente alle leggi sulla protezione dei dati applicabili.

10.9. Marketing. Il Cliente conviene che durante il periodo di validità del presente Contratto, PTC sarà autorizzato a identificare il Cliente come cliente/utente finale del software e dei servizi PTC (nella misura applicabile) nella documentazione di pubbliche relazioni e di marketing.

10.10. Licenziatari governativi. Nel caso in cui sia un'entità del governo degli Stati Uniti, il Cliente conviene che i Prodotti Concessi in Licenza costituiscono "software informatico commerciale" ai sensi dei regolamenti di acquisto federali applicabili e vengono forniti con i diritti di licenza commerciale e le restrizioni descritte in altre parti del presente Contratto. Se acquista il Prodotto Concesso in Licenza o i Prodotti Concessi in Licenza in virtù di un contratto con il Governo degli Stati Uniti, il Cliente conviene di inserire tutte le legende necessarie e applicabili relative alla limitazione dei diritti sui Prodotti Concessi in Licenza, allo scopo di tutelare i diritti proprietari di PTC ai sensi del FAR o di regolamenti analoghi di altre agenzie federali. Il Cliente conviene di inserire sempre tali legende ogniqualvolta i Prodotti Concessi in Licenza costituiscano un prodotto consegnabile, o siano ritenuti tali, ai sensi di un contratto governativo.

---

#### **Allegato A - Acquisti da consociate PTC**

Se il Cliente ha ottenuto una Licenza per uno dei Prodotti Concessi in Licenza in uno dei seguenti paesi, l'ente che concede la Licenza è quello sotto indicato e, indipendentemente dall'articolo 10.1 del presente Contratto, il diritto applicabile e la giurisdizione sono quelli sotto indicati.

<b>Paese di acquisto del cliente</b>	<b>Ente contraente consociato di PTC</b>	<b>Diritto applicabile/Giurisdizione competente per le controversie</b>
Belgio, Paesi Bassi, Lussemburgo	Parametric Technology Nederland B.V. Beta Technology & Business Accelerator, Unit K110, High Tech Campus 9, 5656 AE Eindhoven, Paesi Bassi	Paesi Bassi

<b>Paese di acquisto del cliente</b>	<b>Ente contraente consociato di PTC</b>	<b>Diritto applicabile/Giurisdizione competente per le controversie</b>
Austria, Germania	Parametric Technology GmbH Edisonstrasse 8, Unterschleissheim 85716, Germania	Germania Landgericht München I, Germania
Francia	Parametric Technology S.A. Immeuble l'Emeraude, 1 rue du Petit Clamart, 78941 Velizy Villacoublay Cedex CS 10503, Francia	Francia
Irlanda	PTC (SSI) Designated Activity Company 25/28 North Wall Quay Dublino D01 H104 , Irlanda	Repubblica di Irlanda
Italia	Parametric Technology Italia S.r.l. Centro Direzionale Colleoni, Palazzo Sirio 3, Viale Colleoni 11, 20041 Agrate Brianza, Italia	Italia
Spagna e Portogallo	Parametric Technology España, S.A. Gran Via de les Corts, Catalanes, 130-136, Planta 7º, Barcellona 08038, Spagna	Spagna
Svizzera	Parametric Technology (Schweiz) AG Badenerstrasse 15, Zurigo 8004, Svizzera	Svizzera
Regno Unito	Parametric Technology (UK) Limited Abbey House, 282 Farnborough Road, Farnborough, GU14 7NA, Regno Unito	Regno Unito
Restanti Paesi dell'Unione Europea	PTC (SSI) Designated Activity Company 25/28 North Wall Quay Dublino D01 H104 , Irlanda	Repubblica di Irlanda
Turchia, Kosovo, Serbia, Macedonia, Montenegro, Croazia, Bosnia ed Erzegovina, Romaniaa e Albania	PTC (SSI) Designated Activity Company 25/28 North Wall Quay Dublino D01 H104 , Irlanda	Repubblica di Irlanda
Federazione Russa	PTC International LLC Rusakovaskaya Street 13, Mosca 107140, Russia	Diritto russo/Tribunale di arbitrato commerciale internazionale presso la Camera di Commercio e dell'Industria della Federazione Russa a Mosca
Bielorussia, Moldova, Ucraina, Armenia, Georgia, Azerbaijan, Kazakhstan, Kirgizstan, Tajikistan, Turkmenistan e Uzbekistan	PTC (SSI) Designated Activity Company 25/28 North Wall Quay Dublino D01 H104 , Irlanda	Repubblica di Irlanda
Norvegia, Svezia e Danimarca. Finlandia, Islanda e Isole Faroe	PTC Sweden AB Johan På Gårdas gata 5A Göteborg, Svezia 41250	Svezia
Medio Oriente (escluso Israele), Pakistan	PTC (SSI) Designated Activity Company 25/28 North Wall Quay Dublino D01 H104 , Irlanda	Repubblica di Irlanda
Africa	PTC (SSI) Designated Activity Company 25/28 North Wall Quay Dublino D01 H104 , Irlanda	Repubblica di Irlanda
Israele	PTC Inc. Fino al 1° febbraio 2019 - 140 Kendrick Street, Needham MA 02494 USA  Dopo il 1° febbraio 2019 – 121 Seaport Blvd, Boston MA 02210	Commonwealth of Massachusetts, Stati Uniti

Paese di acquisto del cliente	Ente contraente consociato di PTC	Diritto applicabile/Giurisdizione competente per le controversie
Giappone	PTC Japan K.K. 8-1, Nishi-Shinjuku, 6-chome, Shinjuku-ku, Tokyo, Giappone	Giappone / Corte Distrettuale di Tokio
Cina	Parametric Technology (Shanghai) Software Co., Ltd. 10F, No.68 Yincheng Zhong Road, ONE LUJIAZUI, Pudong District, Shanghai, Cina	Repubblica Popolare Cinese/Tribunale di Pudong, Shanghai La parte prevalente non ha l'obbligo di sostenere eventuali costi e spese relativi al contenzioso, onorari per l'assistenza legale, onorari di periti o altri oneri relativi.
Taiwan	Parametric Technology Taiwan Limited 15/F Hsin Kee Building, 460-466 Hsin Yi Road, Sec. 4, Taipei, Taiwan 110	Taiwan / Tribunali di Taipei, Taiwan
India	Parametric Technology (India) Private Limited Level 06, Nitesh Timesquare, M.G. Road Bangalore – 560001, India	India
Corea	Parametric Korea Co. Ltd. 17th Floor, 521, Teheran-ro, Gangnam-gu, Seoul 06164, Corea	Repubblica di Corea/Tribunale di Seoul
Altri Paesi dell'area Asia-Pacifico, incluse Australia e Nuova Zelanda, ma escluse Cina, Giappone e Taiwan	Parte contraente - PTC Inc. Fino al 1° febbraio 2019 - 140 Kendrick Street, Needham MA 02494 USA  Dopo il 1° febbraio 2019 – 121 Seaport Blvd, Boston MA 02210	Singapore
Canada	PTC (Canada) Inc. 3333 Cote Vertu, Suite 620, St. Laurent, Quebec H4R 2N1, Canada	Ontario
Brasile	Parametric Technology Brasil Ltda. Rua Samuel Morse, 120, 3° piano, San Paolo, Brasile 04576-060	Brasile
Qualsiasi altro Paese non elencato sopra	PTC Inc., o un'altra società del gruppo PTC che sia designata da PTC al momento dell'ordine	Commonwealth of Massachusetts, Stati Uniti

**\* Disposizioni specifiche per Austria, Germania e Svizzera:**

Per i Prodotti Concessi in Licenza e utilizzati in Austria, Germania o Svizzera, si applicano le disposizioni indicate di seguito. Tali disposizioni non sono applicabili ai Prodotti Concessi in Licenza o ai Servizi acquistati al di fuori dell'Austria, della Germania o della Svizzera. I riferimenti agli articoli riportati di seguito sono relativi agli articoli applicabili integrati nel corpo del Contratto.

- Il precedente articolo 2.3 (iv) non si applica nella misura in cui (i) i processi intrapresi dal Cliente siano necessari per acquisire le informazioni che consentano di ottenere l'interoperabilità di un programma informatico creato in modo indipendente o di altri programmi software, (ii) gli ulteriori requisiti della sezione 69e della legge sul copyright tedesca siano rispettati e (iii) PTC, su richiesta scritta del Cliente, non abbia reso disponibili le informazioni richieste a tale scopo entro un ragionevole periodo.
- Gli articoli 6.1 (Garanzia), 6.2 (Rimedio esclusivo), 6.3 (Assenza di ulteriori garanzie) e 6.4 (Esclusione di garanzie) sono sostituiti dai seguenti articoli:

6. Garanzia; Esclusione di Garanzie.

Gli articoli da 6.1 a 6.6 si applicano alle richieste di garanzia relative alle licenze permanenti; per le richieste di garanzia relative alle licenze di sottoscrizione, si applica l'articolo 6.7.

6.1 Periodo di Garanzia, ripresa e obbligo di indagine. Il periodo di limitazione per le richieste in garanzia è di 12 (dodici) mesi dalla consegna. Qualsiasi sostituzione dei Prodotti Concessi in Licenza e/o riparazione degli Errori non comporterà una ripresa del periodo di garanzia. Come prerequisito per le richieste in garanzia del Cliente ("Mängelansprüche") è necessario che: (i) il Cliente sottoponga a ispezione i Prodotti Concessi in Licenza in conformità all'articolo 377 del codice commerciale tedesco, (ii) il difetto sia un Errore secondo la definizione fornita nel presente Contratto, (iii) l'Errore fosse già esistente al momento della consegna e (iv) il Cliente effettui un'adeguata comunicazione dell'Errore. Il Cliente provvederà a comunicare gli Errori a PTC in forma scritta e fornirà dettagli specifici dell'Errore secondo quanto ritenuto ragionevole in base alle specifiche circostanze. Il Cliente informerà PTC in forma scritta degli Errori evidenti entro una settimana dalla consegna e degli Errori latenti entro un mese dalla scoperta di tali Errori. I periodi specificati sono periodi di preclusione.

6.2 Rimedi. Nell'eventualità di un Errore, PTC può, a sua esclusiva discrezione: (a) sostituire il Prodotto Concesso in Licenza o i Prodotti Concessi in Licenza o (b) provvedere alla riparazione dell'Errore, a condizione che PTC riceva comunicazione dell'Errore entro i periodi indicati nell'articolo 6.1 e il Cliente fornisca le informazioni aggiuntive riguardanti l'Errore che PTC possa ragionevolmente richiedere. Se la riparazione (effettuata mediante correzione dei bug, procedura alternativa o altro) o la sostituzione non ha esito positivo (dopo almeno due tentativi di riparazione effettuati per lo stesso Errore da PTC entro un ragionevole periodo di tempo), il Cliente avrà diritto, a sua scelta: (i) all'annullamento dell'ordine pertinente in modo che PTC fornisca un rimborso delle Commissioni di Licenza pagate dal Cliente per il/i Prodotto/i Concesso/i in Licenza applicabile/i contenenti l'Errore e le eventuali copie degli stessi o (ii) a una ragionevole riduzione del prezzo di acquisto. Le sostituzioni o le riparazioni verranno effettuate senza riconoscimento di un obbligo legale e non sospenderanno il periodo di limitazione per le richieste in garanzia correlate ai Prodotti Concessi in Licenza.

6.3 Limitazioni di Garanzia. PTC non ha alcun obbligo di garanzia ai sensi del presente Contratto in relazione a (i) Nuove Versioni, (ii) Errori imputabili a qualsiasi modifica o personalizzazione dei Prodotti Concessi in Licenza, (iii) Prodotti Concessi in Licenza forniti da PTC al Cliente a titolo gratuito e/o (iv) Prodotti di Terzi in Bundle (così come definiti nel Piano dei Termini per le Terze Parti).

6.4 Assenza di Ulteriori Garanzie. Nessun dipendente, partner, distributore (incluso qualsiasi Rivenditore) o agente di PTC o nessuno dei suoi rivenditori o agenti di vendita è autorizzato a rilasciare dichiarazioni, garanzie o promesse maggiori o diverse da quelle previste nel presente Contratto, salvo quanto espressamente definito in un contratto scritto firmato per conto del Cliente da un funzionario autorizzato e per conto di PTC da parte del suo legale o di un revisore aziendale. Oltre alle richieste di risarcimento dei danni causati da Errori che sono soggette alla limitazione di responsabilità di cui all'articolo 8, gli obblighi di cui al presente articolo 6.1 fino al 6.6 saranno di esclusiva responsabilità di PTC in caso di richieste in garanzia.

6.5 Responsabilità del Cliente. I Prodotti Licenziati sono destinati all'uso da parte di personale professionale espressamente formato e non sostituiscono la valutazione, i collaudi, la sicurezza e i servizi professionali del Cliente. Il Cliente è responsabile in via esclusiva degli eventuali risultati ottenuti dall'uso dei Prodotti Licenziati, compresa l'adeguatezza del collaudo indipendente dell'affidabilità e l'accuratezza di eventuali elementi progettati con l'impiego dei Prodotti Licenziati.

6.6 Qualità (Beschaffenheit), garanzie. Le qualità dei Prodotti Concessi in Licenza dichiarate in pubblicazioni di PTC o dal suo personale commerciale, in particolar modo in contenuti pubblicitari, disegni, brochure o altri documenti, incluse le presentazioni in Internet, o sull'imballaggio e nelle etichette dei Prodotti Concessi in Licenza, o che rientrano nell'ambito degli utilizzi commerciali, saranno considerate coperte dalla qualità contrattuale dei Prodotti Concessi in Licenza se espressamente contenute in un'offerta o nella conferma di un ordine effettuata in forma scritta. Le garanzie, in particolar modo le garanzie relative alla qualità, saranno vincolanti per PTC solo nella misura in cui (i) siano contenute in un'offerta o nella conferma di un ordine effettuata in forma scritta, (ii) siano espressamente indicate come "garanzia" o "garanzia di lavoro fatto a regola d'arte" (Beschaffenheitsgarantie) ed (iii) indichino espressamente gli obblighi in capo a PTC derivanti da tale garanzia.

#### 6.7. Richieste di garanzia relative alle licenze di sottoscrizione

6.7.1 PTC dovrà fornire e assicurare il mantenimento delle licenze di sottoscrizione in una condizione adatta per l'uso contrattuale ("idoneità per l'uso contrattuale"). Il mantenimento

dell'idoneità per l'uso contrattuale delle licenze di sottoscrizione verrà fornita per mezzo dei Servizi di Supporto in conformità ai relativi termini e alle condizioni, come indicato in <http://support.ptc.com/support/services/support-policies/>, essendo tali Servizi di Supporto inclusi con l'acquisto delle licenze di sottoscrizione senza costi aggiuntivi. L'obbligo di mantenimento dei Prodotti Concessi in Licenza non include adeguamenti alle modifiche delle condizioni operative o all'ambiente IT, in particolare alle modifiche hardware o dei sistemi operativi o di nuovi formati di file.

6.7.2 In caso di un Errore come definito nell'Allegato B che riguarda l'idoneità per l'uso contrattuale di un Prodotto Concesso in Licenza, PTC, a sua esclusiva discrezione, può (a) sostituire il Prodotto Concesso in Licenza che contiene l'Errore o (b) riparare l'errore, a condizione che l'avviso di Errore venga ricevuto da PTC tempestivamente dopo la scoperta di tale Errore da parte del Cliente e il Cliente fornisce tali informazioni supplementari relative all'Errore come ragionevolmente richiesto da PTC. Se la riparazione (effettuata mediante correzione dei bug, procedura alternativa o altro) o la sostituzione non ha esito finale positivo (dopo almeno due tentativi per lo stesso Errore da PTC entro un ragionevole periodo di tempo), il Cliente avrà diritto (a) alla cessazione del Prodotto Concesso in Licenza contenente l'Errore in modo che PTC fornisca un rimborso dei costi di sottoscrizione prepagati per il periodo di sottoscrizione rimanente per il/i Prodotto/i Concesso/i in Licenza contenenti l'Errore alla restituzione dei Prodotti stessi e le eventuali copie degli stessi o (b) a una ragionevole riduzione del prezzo di sottoscrizione dei rispettivi Prodotti Concessi in Licenza. Le sostituzioni o le riparazioni verranno effettuate senza riconoscimento di un obbligo legale e non sospenderanno il periodo di limitazione per le richieste in garanzia correlate ai Prodotti Concessi in Licenza.

6.7.3 Si esclude la responsabilità di PTC per danni senza colpa (verschuldensunabhängige Haftung) per i difetti esistenti al momento dell'accettazione di un ordine di PTC.

6.7.4 Il diritto di cessazione del Cliente per privazione di utilizzare in conformità con la Sezione 543 par. (2) frase 1 n. 1 del BGB (Codice civile tedesco) è escluso, a meno che la riparazione o la sostituzione finale non venga considerata non riuscita.

6.7.5 Si applicano le disposizioni indicate negli articoli 6.3, 6.4 frase 1, 6.5 e 6.6.

6.7.6 Oltre alle richieste di risarcimento dei danni causati da Errori che sono soggette alla limitazione di responsabilità di cui all'articolo 8, gli obblighi di cui al presente articolo 6.7 saranno di esclusiva responsabilità di PTC in caso di richieste in garanzia.

- L'articolo 8 è sostituito dalle seguenti disposizioni:

#### 8. Limitazione di responsabilità

8.1 Categorie di responsabilità. PTC sarà responsabile dei danni, indipendentemente dai fondamenti giuridici, solo se: (i) PTC non adempie a un obbligo contrattuale sostanziale (obbligo cardinale) in modo colposo (ovvero almeno negligente) o (ii) i danni siano stati causati da colpa grave o dolo da parte di PTC o (iii) PTC abbia offerto una garanzia.

8.2 Prevedibilità. La responsabilità di PTC sarà limitata ai danni tipici e prevedibili: (i) nel caso in cui non ottemperi a obblighi contrattuali sostanziali (obblighi cardinali) con colpa lieve o (ii) se i dipendenti o agenti di PTC che non sono funzionari o dirigenti non abbiano ottemperato ai propri obblighi a causa di colpa grave o (iii) se PTC abbia offerto una garanzia, salvo il caso in cui tale garanzia sia espressamente indicata come tale con riferimento al lavoro fatto a regola d'arte (Beschaffensgarantie).

8.3 Importo massimo. Nei casi di cui all'articolo 8.2 (i) e (ii), la responsabilità di PTC sarà limitata all'importo massimo di EURO 1.000.000 o, nel caso di perdite puramente finanziarie, a un importo massimo di EURO 100.000.

8.4 Danni indiretti. Nei casi di cui all'articolo 8.2, PTC non sarà responsabile di danni indiretti, consequenziali o del lucro cessante.

8.5 Periodo di responsabilità. Le richieste di risarcimento dei danni avanzate dal Cliente nei confronti di PTC e/o delle consociate di PTC, indipendentemente dai fondamenti giuridici, scadranno non oltre un anno dalla data in cui il Cliente viene informato del danno o, a prescindere da tale informazione, non oltre due anni dal verificarsi dell'evento che ha causato il

danno. Per le richieste basate su Errori del Prodotto Concesso in Licenza o dei Prodotti Concessi in Licenza, si applica il periodo di limitazione della garanzia ai sensi dell'articolo 6.1.

8.6 Responsabilità civile obbligatoria. La responsabilità di PTC ai sensi della legge tedesca sulla responsabilità di prodotto ("Produkthaftungsgesetz") per gli infortuni che mettono a repentaglio la vita, il corpo e la salute, per l'occultamento fraudolento di un difetto o per l'offerta di una garanzia di lavoro fatto a regola d'arte ("Beschaffenheitsgarantie") resta invariata.

8.7 Dipendenti. Gli articoli da 8.1 a 8.6 si applicano, inoltre, nel caso di richieste di risarcimento dei danni avanzate dal Cliente nei confronti dei dipendenti o agenti di PTC e/o delle consociate di PTC.

8.8 Concorso di colpa. Nell'eventualità di richieste in garanzia o derivanti da responsabilità avanzate nei confronti di PTC, qualsiasi concorso di colpa del Cliente deve essere preso in considerazione, in particolar modo nell'eventualità di un'inadeguata comunicazione di malfunzionamento o di un'inadeguata protezione dei dati. Si verifica un'inadeguata protezione dei dati se il Cliente, a titolo di esempio, non adotta opportune precauzioni, per mezzo di appropriate misure di sicurezza allo stato dell'arte, contro influenze esterne, ad esempio virus informatici e altri fenomeni che potrebbero mettere a rischio singoli dati o tutti i dati.

---

## **Allegato B -Definizioni**

"Paese Designato": indica il paese in cui avviene l'acquisto salvo diverse indicazioni scritte riportate nella documentazione dell'ordine all'atto dell'acquisto.

"Server Designato": indica il computer server ubicato nel Paese Designato che possiede un'unica istanza dell'applicazione del Prodotto Concesso in Licenza installato applicabile.

"Documentazione": i manuali d'uso del Prodotto Concesso in Licenza applicabile, forniti o messi a disposizione tramite supporto elettronico da PTC come parte del Prodotto Concesso in Licenza.

"Errore": sostanziale difformità dei Prodotti Concessi in Licenza rispetto alla Documentazione applicabile; sarà considerato come tale a condizione che il Cliente ne informi PTC per iscritto.

"Licenza": indica il diritto non esclusivo e non trasferibile, escluso l'eventuale diritto di sub-licenza, a installare e utilizzare un Prodotto Concesso in Licenza (sotto forma di codice oggetto).

"Periodo di Validità della Licenza": la validità della Licenza dei Prodotti Concessi in Licenza applicabili, così come specificato nel nome della parte del Prodotto Concesso in Licenza o nel Preventivo applicabile. In mancanza di un periodo di validità della licenza ben determinato, il Periodo di Validità della Licenza è permanente, ad eccezione delle Licenze di valutazione il cui Periodo di validità non sarà superiore a trenta giorni. Il Periodo di Validità di una Licenza mediante sottoscrizione è specificato nel Preventivo e/o nella fattura.

"Prodotti Concessi in Licenza": indica i prodotti software riportati nel Preventivo e nella Documentazione applicabili, forniti con i suddetti prodotti software.

"Documento delle Basi di Licenza": il documento delle "Basi di Licenza" disponibile nella Pagina Web dei documenti di Licenza, che specifica la licenza base per i diversi prodotti di PTC e indica alcuni termini e condizioni aggiuntivi specifici di un prodotto.

"Pagina Web dei documenti di Licenza" - <https://www.ptc.com/en/legal-agreements>

"Nuova Versione": una versione modificata o migliorata di un Prodotto Concesso in Licenza indicata da PTC quale nuova versione di tale prodotto e messa a disposizione da PTC ai clienti che usufruiscono dei propri Servizi di Supporto.

"Utente Autorizzato": indica una persona fisica autorizzata dal Cliente a utilizzare i Prodotti Concessi in Licenza, uso che deve essere esclusivamente conforme ai termini e alle condizioni del presente Contratto. Possono essere Utenti Autorizzati solo i dipendenti, consulenti, subappaltatori, fornitori, partner commerciali e clienti del Cliente, che (i) non siano in concorrenza con PTC o alle dipendenze di concorrenti di PTC e (ii) siano direttamente coinvolti nell'uso dei Prodotti Concessi in Licenza esclusivamente a supporto delle attività commerciali interne del Cliente.

"Preventivo": indica la scheda prodotto, il preventivo o qualsivoglia altro accordo scritto fornito a, ovvero sottoscritto dal Cliente in relazione all'acquisto dei Prodotti Concessi in Licenza applicabili e/o dei Servizi di Supporto.

"Rivenditore": indica un rivenditore o un distributore autorizzato da PTC a rivendere o distribuire i Prodotti Concessi in Licenza e/o i Servizi di Supporto al Cliente.

"Servizi di Supporto": indica la fornitura di Nuove Versioni e, a seconda del livello di Servizi di Supporto ordinati, può comprendere anche assistenza telefonica, strumenti di assistenza via Internet e correzione di Errori.

"Commissione Integrativa": indica una commissione basata sulla differenza tra la Commissione di Licenza applicabile all'installazione del Prodotto Concesso in Licenza applicabile nel Paese Designato originale e la Commissione di Licenza applicabile all'installazione di tale Prodotto Concesso in Licenza nel Paese Designato nel quale il Cliente intende spostare o utilizzare il Prodotto Concesso in Licenza.